

匈牙利國立農業圖書館

館長 拉賈斯·丁尼耶士

匈牙利國立農業圖書館是在1951年由兩個專門圖書館合併而成，一個是1949年創立的農業檔案中心圖書館，一個是1952年成立的農業翻譯局。該圖書館的任務是協助科學研究工作、農作物生產、畜牧與農業管理等，並且還廣泛地進行農業知識的宣傳工作。

該館現有圖書約12萬冊，包括匈牙利文與外文各科圖書，如農業、植物學、建築學、數學、化學與核子物理等等，其中以匈牙利文圖書為最齊全，從19世紀中葉直到現在的圖書皆有。該館館藏匈牙利文雜誌新舊都有，外文現期雜誌有一千餘種。至於外文重要專科圖書，匈牙利文譯本亦有13,000冊。

該館征集圖書是採用訂購、餽贈與交換三種方式，同時還可從國立謝切尼圖書館法定圖書呈繳樣本中選擇該館所需用的圖書。該館現在已與47個國家500個科學研究機構和圖書館建立了圖書交換關係。該館圖書、雜誌與翻譯著作都是免費借給讀者，並設有字順目錄與分類目錄，分類目錄是採用世界十進分類法。該館還將館藏文摘與翻譯著述編制專科目錄，如匈牙利農業期刊論文索引等。

檔案、書目與翻譯工作

從1952年起，該館出版一種多種述評月刊，名為Külföldi és hazai agrárirodalmi szemle，分為9類，如農業經濟與農業管理類，農業化學、土壤與灌溉類，農作物類，植物保護類，園藝與葡萄栽培類，畜牧類，獸醫類，農業機械與建築類，林業類。該館還將最新匈牙利文與外文農業出版物通知讀者，並且每月編制文摘1,200篇，翻譯外文著述1,300余篇。

該館還將外文農業文獻選介給讀者，出版有“農業文獻指南”(Agrárirodalmi tájékoztató) 雙月刊一種。此外還為國外讀者將匈牙利農業雜誌論文編制文摘，出版有“匈牙利農業述評”(Magyar

agrárirodalmi szemle) 季刊一種，有英文與俄文兩種版本，從本年起還新出了一種德文版。這些外文版雜誌都是作為交換國外農業出版物之用的。

1956年，該館為供應各機關與個別研究工作人員的要求，編制了52種專科書目。直到現在，該館總共編了300餘種專科書目索引，如“有關玉蜀黍匈牙利農業文獻索引”(計1,527條)，“福雷西曼氏(R. Fleischmann)著作書目，1910—1947”，“匈牙利花牛生產發展史著作目錄”，“匈牙利農業管理著作書目，1947—1955”等等。最近還將出版一種比較完備的有关蕃薯栽培的4,000余篇匈牙利文獻目錄。至於小麥栽培與肥料方面的匈牙利文獻目錄亦在編制中。

該館還為一些農業圖書館與公共圖書館按照各種需要出版了11種讀者指南與24種簡目，以便讀者借閱各專科圖書的參考。該館新書目錄是每季出版一次，翻譯文獻索引每月出版一次，農業期刊目錄則每年出版一次。

該館翻譯工作組現在已成為全國外文農業文獻的翻譯中心，如有需要譯文者，可付款訂購。該館現有200餘專家擔任譯文工作，每年譯文平均是2,000—2,500篇，約85,000頁。譯文中的附圖由該館攝影室拍制，每年約10,000—15,000張照片，共計50,000—60,000份。

農業與林業圖書館網

從1956年起，匈牙利國立農業圖書館已成為全匈牙利農業與林業圖書館網的中心。這種圖書館網的組織不過是一個開端，但是它的成績很大。從1956年2月直到同年9月，該館調配了14,095冊圖書雜誌給51個圖書館，其中大半的圖書都是該館庫存的副本。

(崔慎之譯自聯合國文教組織圖書館
公報，11卷10期，1957年10月，247—8頁)